

## INDICE

IL VELO DELLA POESIA	11
TESTI E TRADUZIONI	41
A PAUL LEPPIN	
Ich frage nicht mehr	44
<i>Non chiedo più</i>	45
Du es ist Nacht –	46
<i>Ehi, è notte –</i>	47
A JOHANNES HOLZMANN	
Ballade	50
<i>Ballata</i>	51
Senna Hoy	52
<i>Senna Hoy</i>	53
Siehst du mich –	56
<i>Mi vedi –</i>	57
Mein Liebeslied	58
<i>Il mio canto d'amore</i>	59
Ein Liebeslied	62
<i>Un canto d'amore</i>	63

INDICE

Ein Lied der Liebe	64
<i>Canto dell'amore</i>	65
Ein Trauerlied	68
<i>Un canto triste</i>	69
Sascha	72
<i>Sascha</i>	73
Ich träume so leise von dir ---	74
<i>Sogno segretamente di te ---</i>	75
An den Prinzen Benjamin	76
<i>Al principe Beniamino</i>	77

A HANS EHRENBAUM-DEGELE

Hans Ehrenbaum-Degele	80
<i>Hans Ehrenbaum-Degele</i>	81
Als ich Tristan kennen lernte –	82
<i>Quando conobbi Tristano –</i>	83
An den Gralprinzen	84
<i>Al principe del Gral</i>	85
An den Prinzen Tristan	86
<i>Al principe Tristano</i>	87
An den Ritter aus Gold	88
<i>Al cavaliere d'oro</i>	89
An den Ritter	90
<i>Al cavaliere</i>	91
An Tristan	92
<i>A Tristano</i>	93

A GOTTFRIED BENN

O, deine Hände	96
<i>Ob, le tue mani</i>	97
Giselheer dem Heiden	98
<i>Al pagano Giselheer</i>	99

INDICE

Giselheer dem Knaben	102
<i>Al fanciullo Giselheer</i>	103
Giselheer dem König	104
<i>Al re Giselheer</i>	105
Lauter Diamant...	106
<i>Diamante puro...</i>	107
Das Lied des Spielprinzen	108
<i>Il canto del principe per gioco</i>	109
Hinter Bäumen berg' ich mich	110
<i>Mi nascondo dietro alberi</i>	111
Giselheer dem Tiger	114
<i>Alla tigre Giselheer</i>	115
Klein Sterbelied	116
<i>Piccolo canto di morte</i>	117
O Gott	118
<i>Oh Dio</i>	119
Höre!	120
<i>Ascolta!</i>	121
Dem Barbaren	122
<i>Al barbaro</i>	123
Dem Barbaren	126
<i>Al barbaro</i>	127
Verinnerlicht	128
<i>Dentro di me</i>	129
O ich möcht aus der Welt!	130
<i>Oh, vorrei abbandonare il mondo!</i>	131

A HANS ADALBERT VON MALTZAHN

An Hans Adalbert	134
<i>A Hans Adalbert</i>	135
Dem Herzog von Leipzig	136
<i>Al duca di Lipsia</i>	137
Aber deine Brauen sind Unwetter...	138
<i>Ma le tue sopracciglia sono intemperie...</i>	139

INDICE

Du machst mich traurig – hör	140
<i>Tu mi rattristi – ascolta</i>	141

A GEORG TRAKL

Mein Lied	142
<i>Il mio canto</i>	143
Georg Trakl	144
<i>Georg Trakl</i>	145
Georg Trakl †	146
<i>Georg Trakl †</i>	147

A FRANZ MARC

Als der blaue Reiter war gefallen...	148
<i>Quando il cavaliere azzurro cadde in guerra...</i>	149
Note	151
Fonti dei testi originali	157